

CHAPTER 39: MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF BOVINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED

39 SKYRIUS. GALVIJŲ SPERMOS, KURI BUVO SURINKTA, PARUOŠTA IR SAUGOTA PO 2021 M. BALANDŽIO 20 D. PAGAL REGLAMENTĄ (ES) 2016/429 IR DELEGUOTĄJĮ REGLAMENTĄ (ES) 2020/692, SIUNTŲ, IŠSIŪSTŲ IŠ SPERMOS SURINKIMO CENTRO, KURIAME SPERMA BUVO SURINKTA, ĮVEŽIMO Į SąJUNGą VETERINARIJOS SERTIFIKATO PAVYZDYS

(MODEL ‘BOV-SEM-A-ENTRY’) (BOV-SEM-A-ENTRY PAVYZDYS)

COUNTRY ŠALIS UNITED STATES		Animal health certificate to the EU <i>Ivežimo į ES veterinarijos sertifikatas</i>	
Part I: Description of consignment I dalis. Siuntos apibūdinimas	I.1 Consignor/Exporter <i>Siuntėjas / eksportuotojas</i> Name <i>Pavadinimas</i> Address <i>Adresas</i> Country <i>Šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	I.2 Certificate reference <i>Sertifikato numeris</i>	I.2a IMSOC reference <i>IMSOC numeris</i>
		I.3 Central Competent Authority <i>Centrinė kompetentinga institucija</i>	QR CODE <i>QR KODAS</i>
		I.4 Local Competent Authority <i>Vietos kompetentinga institucija</i>	
	I.5 Consignee/Importer <i>Gavėjas / importuotojas</i> Name <i>Pavadinimas</i> Address <i>Adresas</i> Country <i>Šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	I.6 Operator responsible for the consignment <i>Už siuntą atsakingas veiklos vykdytojas</i> Name <i>Pavadinimas</i> Address <i>Adresas</i> Country <i>Šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	
	I.7 Country of origin <i>Kilmės šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	I.9 Country of destination <i>Paskirties šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	
	I.8 Region of origin <i>Kilmės regionas</i> Code <i>Kodas</i>	I.10 Region of destination <i>Paskirties regionas</i> Code <i>Kodas</i>	
	I.11 Place of dispatch <i>Išsiuntimo vieta</i> Name <i>Pavadinimas</i> Registration/Approval No <i>Registracijos / patvirtinimo Nr.</i> Address <i>Adresas</i> Country <i>Šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	I.12 Place of destination <i>Paskirties vieta</i> Name <i>Pavadinimas</i> Registration/Approval No <i>Registracijos / patvirtinimo Nr.</i> Address <i>Adresas</i> Country <i>Šalis</i> ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	
	I.13 Place of loading <i>Pakrovimo vieta</i>	I.14 Date and time of departure <i>Išvežimo data ir laikas</i>	
	I.15 Means of transport <i>Transporto priemonė</i> <input type="checkbox"/> Aircraft <input type="checkbox"/> Vessel <i>Laivas</i> <i>Orlaivis</i> <input type="checkbox"/> Railway <input type="checkbox"/> Road vehicle <i>Kelių transporto priemonė</i> <i>Traukinio vagonas</i> Identification <i>Identifikacija</i>	I.16 Entry Border Control Post <i>Ivežimo pasienio kontrolės postas</i>	
		I.17	

I.18	Transport conditions <i>Vežimo sąlygos</i>	<input type="checkbox"/> Ambient <i>Aplinkos</i>	<input type="checkbox"/> Chilled <i>Atšaldyta</i>	<input type="checkbox"/> Frozen <i>Užšaldyta</i>
I.19	Container number/Seal number <i>Konteinerio / plombos numeris</i>			
	Container No <i>Konteinerio Nr.</i>	Seal No <i>Plombos Nr.</i>		
I.20	Certified as or for <i>Sertifikato pobūdis arba gyvūno paskirtis</i>			
	<input type="checkbox"/> Germinal products <i>Genetinės medžiagos produktai</i>			
I.21	<input type="checkbox"/> For transit <i>Vežti tranzitu</i>	<input type="checkbox"/> For internal market <i>Vidaus rinkai</i>		I.22
	Third country <i>Trečioji šalis</i>	ISO country code <i>Šalies ISO kodas</i>	I.23	

I.24	Total number of packages <i>Bendras pakuočių skaičius</i>		I.25	Total quantity <i>Bendras kiekis</i>		I.26
I.27	Description of consignment <i>Siuntos apibūdinimas</i>					
CN code <i>KN kodas</i>	Species <i>Rūšys</i>	Subspecies/Category <i>Porūšis / kategorija</i>		Identification number <i>Identifikacinis numeris</i>		Quantity <i>Kiekis</i>
Type <i>Tipas</i>	Approval or registration number of plant/establishment/centre <i>Įmonės / ūkio / centro patvirtinimo arba registracijos numeris</i>		Identification mark <i>Atpažinties ženklas</i>	Date of collection/production <i>Surinkimo / pagaminimo data</i>		Test <i>Tyrimas</i>

Part II: Certification II dalis. Sertifikavimas	II. Health information <i>Informacija apie sveikumą</i>	II.a Certificate reference <i>Sertifikato numeris</i>	II.b IMSOC reference <i>IMSOC numeris</i>
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: <i>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:</i></p> <p>II.1. The semen described in Part I is intended for artificial reproduction and was obtained from donor animals which originate from a third country, territory or zone thereof</p> <p><i>II.1. I dalyje aprašyta sperma skirta dirbtiniam dauginimui ir gauta iš gyvūnų donorų, kurie kilę iš trečiosios šalies, teritorijos ar zonos,</i></p> <p>II.1.1. authorised for entry into the Union of semen of bovine animals and listed in Annex IX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;</p> <p><i>II.1.1. iš kurios leidžiama įvežti į Sąjungą galvijų spermą ir kuri yra įtraukta į Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2021/404 IX priedą;</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.1.2. kurioje per ne mažiau kaip 24 mėnesius iki pat spermos surinkimo ir iki jos išsiuntimo datos nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą;]</p> <p>⁽¹⁾or [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period starting on the date⁽²⁾ (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.1.2. kurioje per laikotarpį nuo⁽²⁾ (įrašyti datą mmmm mm dd) iki pat spermos surinkimo ir iki jos išsiuntimo datos nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą;]</p> <p>II.1.3. where infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia and lumpy skin disease were not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;</p> <p><i>II.1.3. kurioje per ne mažiau kaip 12 mėnesių iki pat spermos surinkimo ir iki jos išsiuntimo datos nebuvo pranešta apie galvijų maro viruso infekciją, Rifto slėnio karštligės viruso infekciją, kontaginę galvijų pleuropneumoniją ir gumbelinę;</i></p> <p>II.1.4. where no vaccination against foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus and contagious bovine pleuropneumonia has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch, and no vaccinated animals entered into the third country, territory or zone thereof during that period.</p> <p><i>II.1.4. kurioje per ne mažiau kaip 12 mėnesių iki pat spermos surinkimo ir iki jos išsiuntimo datos nebuvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos, galvijų maro viruso infekcijos, Rifto slėnio karštligės viruso infekcijos ir kontaginės galvijų pleuropneumonijos ir tuo laikotarpiu į tą trečiąją šalį, teritoriją arba jos zoną nebuvo įvežta jokių vakcinuotų gyvūnų.</i></p> <p>II.2. The semen described in Part I was obtained from donor animals which, before the commencement of the quarantine referred to in point II.4.8., originate from establishments</p> <p><i>II.2. I dalyje aprašyta sperma gauta iš gyvūnų donorų, kurie, iki II.4.8 punkte nurodyto karantino pradžios, kilę iš ūkių,</i></p> <p>II.2.1. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the establishment for a period of at least 30 days and in which foot-and-mouth disease has not been reported during a period of at least 3 months, and</p> <p><i>II.2.1. kurie yra teritorijoje, kurioje 10 km spinduliu aplink ūkį per ne mažiau kaip 30 dienų nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą, ir kuriuose per ne mažiau kaip 3 mėnesius nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą, ir</i></p> <p>⁽¹⁾either [they were not vaccinated against foot-and-mouth disease;]</p> <p>⁽¹⁾arba [jie nebuvo vakcinuoti nuo snukio ir nagų ligos;]</p> <p>⁽¹⁾or [they were vaccinated against foot-and-mouth disease during the period of 12 months prior to the date of collection of the semen but not during the period of the last 30 days immediately prior to the date of collection of the semen, and 5 % (with a minimum of five straws) of each</p>		

	<p>quantity of semen taken from a donor animal at any time is submitted to a virus isolation test for foot-and-mouth disease with negative results;]</p> <p>⁽¹⁾arba [per 12 mėnesių iki spermos surinkimo datos jie buvo vakcinuoti nuo snukio ir nagų ligos, bet nebuvo vakcinuoti per paskutines 30 dienų iki pat spermos surinkimo datos, kaskart 5 % iš gyvūno donoro surenkamos spermos (ne mažiau kaip penki šiaudeliai) buvo panaudojama snukio ir nagų ligos viruso išskyrimo tyrimui ir gauti neigiami rezultatai;]</p>
II.2.2.	free from infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;
II.2.2.	kurie yra neužkrėsti <i>Mycobacterium tuberculosis</i> komplekso (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> ir <i>M. tuberculosis</i>) infekcija, o gyvūnai anksčiau nebuvo laikyti prastesnės sveikatos būklės ūkyje;
II.2.3.	free from infection with <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;
II.2.3.	kurie yra neužkrėsti <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> ir <i>B. suis</i> infekcija, o gyvūnai anksčiau nebuvo laikyti prastesnės sveikatos būklės ūkyje;
⁽¹⁾ either [II.2.4.	free from enzootic bovine leukosis and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;]
⁽¹⁾ arba [II.2.4.	kurie yra neužkrėsti enzootine galvijų leukoze, o gyvūnai anksčiau nebuvo laikyti prastesnės sveikatos būklės ūkyje;]
⁽¹⁾ or [II.2.4.	not free from enzootic bovine leukosis and the donor animals are younger than 2 years of age and have been produced by dams which have been subjected, with negative results, to a serological test for enzootic bovine leukosis after removal of the animal from the dam;]
⁽¹⁾ arba [II.2.4.	kurie nėra neužkrėsti enzootine galvijų leukoze, gyvūnai donorai yra jaunesni nei 2 metų ir buvo atliktas juos atsivedusių patelių serologinis tyrimas enzootinei galvijų leukozei nustatyti tą gyvūną nuo jos atskyrus, ir gautas neigiamas rezultatas;]
⁽¹⁾ or [II.2.4.	not free from enzootic bovine leukosis and the donor animals have reached the age of 2 years and have been subjected, with a negative result, to a serological test for enzootic bovine leukosis;]
⁽¹⁾ arba [II.2.4.	kurie nėra neužkrėsti enzootine galvijų leukoze, gyvūnai donorai sulaukė 2 metų ir buvo atliktas jų serologinis tyrimas enzootinei galvijų leukozei nustatyti, ir gautas neigiamas rezultatas;]
⁽¹⁾ either [II.2.5.	free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;]
⁽¹⁾ arba [II.2.5.	kurie neužkrėsti infekciniu galvijų rinotracheitu / infekciniu pustuliniu vulvovaginitu, o gyvūnai anksčiau nebuvo laikyti prastesnės sveikatos būklės ūkyje;]
⁽¹⁾ or [II.2.5.	not free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and the donor animals have been subjected, with a negative result, to a serological test (whole virus) on a blood sample;]
⁽¹⁾ arba [II.2.5.	kurie nėra neužkrėsti infekciniu galvijų rinotracheitu / infekciniu pustuliniu vulvovaginitu, ir buvo atliktas gyvūnų serologinis tyrimas (gryno viruso), naudojant kraujo mėginį;]
II.2.6.	in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported during the last 30 days, and
II.2.6.	kuriuose per paskutines 30 dienų nebuvo pranešta apie <i>Trypanosoma evansi</i> sukeltą tripanozomozę, ir
⁽¹⁾ either	[surra has not been reported in the establishments during the last 2 years;]
⁽¹⁾ arba	[ūkiuose per paskutinius 2 metus nebuvo pranešta apie tripanozomozę;]
⁽¹⁾ or	[surra has been reported in the establishments during the last 2 years and following the last outbreak the establishments have remained under movement restrictions until
⁽¹⁾ arba	[ūkiuose per paskutinius 2 metus buvo pranešta apie tripanozomozę, o po paskutinio protrūkio užkrėstiems ūkiams buvo taikomi perkėlimo apribojimai, kol
	– the infected animals have been removed from the establishment, and užkrėsti gyvūnai buvo pašalinti iš ūkio ir

	<p>– the remaining animals on the establishment have been subjected to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) with one of the diagnostic methods provided for in Part 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the infected animals have been removed from the establishment.]</p> <p><i>buvo atliktas ūkyje likusių gyvūnų tyrimas Trypanosoma evansi sukeltai tripanozomozei nustatyti, taikant vieną iš Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 3 dalyje nustatytų diagnostikos metodų, naudojant mėginius, paimtus praėjus ne mažiau kaip 6 mėnesiams nuo užkrėstų gyvūnų pašalinimo iš ūkio, ir gauti neigiami rezultatai;]</i></p>
II.3.	The semen described in Part I has been collected, processed and stored, and dispatched from the semen collection centre ⁽³⁾ which
II.3.	<i>I dalyje aprašyta sperma buvo surinkta, paruošta ir saugota spermos surinkimo centre ir išsiųsta iš to centro⁽³⁾, kuris</i>
II.3.1.	is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;
II.3.1.	<i>yra patvirtintas ir įtrauktas į sąrašą trečiosios šalies ar teritorijos kompetentingos institucijos;</i>
II.3.2.	complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part 1 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686.
II.3.2.	<i>atitinka Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 I priedo 1 dalyje išdėstytus reikalavimus dėl atsakomybės sričių, veiklos procedūrų, patalpų ir įrangos.</i>
II.4.	The semen described in Part I was obtained from donor animals which
II.4.	<i>I dalyje aprašyta sperma gauta iš gyvūnų donorų, kurie (-iems):</i>
II.4.1.	were not vaccinated against infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia and lumpy skin disease;
II.4.1.	<i>nebuvo vakcinuoti nuo galvijų maro viruso infekcijos, Rifo slėnio karštligės viruso infekcijos, kontaginės galvijų pleuropneumonijos ir gumbelinės;</i>
II.4.2.	remained for a period of at least 6 months prior to the date of collection of the semen in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7.;
II.4.2.	<i>ne mažiau kaip 6 mėnesius iki spermos surinkimo datos buvo laikomi I.7 langelyje nurodytoje trečiojoje šalyje, teritorijoje ar zonoje;</i>
II.4.3.	did not show symptoms or clinical signs of transmissible animal diseases on the day of their admission to a semen collection centre and on the day of collection of the semen;
II.4.3.	<i>jų priėmimo į spermos surinkimo centrą dieną ir spermos surinkimo dieną jiems nepasireiškė užkrečiamųjų gyvūnų ligų simptomų ar klinikinių požymių;</i>
II.4.4.	are individually identified as provided for in Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;
II.4.4.	<i>yra atskirai paženklininti, kaip nustatyta Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2020/692 21 straipsnio 1 dalyje;</i>
II.4.5.	for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen and during the collection period
II.4.5.	<i>ne mažiau kaip 30 dienų iki spermos surinkimo datos ir rinkimo laikotarpiu</i>
II.4.5.1.	were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease, or of an emerging disease relevant for bovine animals;
II.4.5.1.	<i>buvo laikyti ūkiuose, kurie nėra ribojimų taikymo zonoje, nustatytoje pasireiškus snukio ir nagų ligai, galvijų maro viruso infekcijai, Rifo slėnio karštligės viruso infekcijai, kontaginei galvijų pleuropneumonijai, gumbelinei arba naujai ligai, susijusiai su galvijais;</i>

	<p>II.4.5.2. were kept on a single establishment where infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), rabies, anthrax, surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), enzootic bovine leukosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, bovine viral diarrhoea, infection with epizootic haemorrhagic disease virus, infection with bluetongue virus (serotypes 1-24), bovine genital campylobacteriosis and trichomonosis have not been reported;</p> <p><i>II.4.5.2. buvo laikyti tame pačiame ūkyje, kuriame nebuvo pranešta apie Brucella abortus, B. melitensis ir B. suis infekciją, Mycobacterium tuberculosis komplekso (M. bovis, M. caprae ir M. tuberculosis) infekciją, pasiutligę, juodligę, Trypanosoma evansi sukeltą tripanozomozę, enzootinę galvijų leukozę, infekcinę galvijų rinotracheitą / infekcinę pustulinę vulvovaginitą, galvijų virusinę diarėją, epizootinės hemoraginės ligos viruso infekciją, mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) infekciją, galvijų lytinių organų kampilobakteriozę ir trichomonozę;</i></p> <p>II.4.5.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point II.4.5.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point II.4.5.2.;</p> <p><i>II.4.5.3. neturėjo sąlyčio su gyvūnais iš ūkių, kurie yra ribojimų taikymo zonoje, nustatytoje pasireiškus II.4.5.1 punkte nurodytoms ligoms, arba iš ūkių, kurie neatitinka II.4.5.2 punkte nurodytų sąlygų;</i></p> <p>II.4.5.4. were not used for natural breeding;</p> <p><i>II.4.5.4. nebuvo naudojami kergimui;</i></p> <p>II.4.6. have been subjected to a quarantine for a period of at least 28 days in quarantine accommodation, where only other cloven-hoofed animals with at least the same health status were present, which on the day of their admission to the semen collection centre complied with the following conditions:</p> <p><i>II.4.6. ne mažiau kaip 28 dienas buvo laikomi karantino sąlygomis karantino patalpose, kuriose buvo laikomi tik bent tokios pačios sveikatos būklės poranagiai gyvūnai ir kurios gyvūnų priėmimo į spermos surinkimo centrą dieną atitiko šias sąlygas:</i></p> <p>II.4.6.1. it was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1.;</p> <p><i>II.4.6.1. jos nebuvo ribojimų taikymo zonoje, nustatytoje dėl II.4.5.1 punkte nurodytų ligų;</i></p> <p>II.4.6.2. none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days;</p> <p><i>II.4.6.2. per ne mažiau kaip 30 dienų nebuvo pranešta apie II.4.5.2 punkte nurodytas ligas;</i></p> <p>II.4.6.3. it was situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the quarantine accommodation for a period of at least 30 days;</p> <p><i>II.4.6.3. jos buvo teritorijoje, kurioje 10 km spinduliu aplink karantino patalpas per ne mažiau kaip 30 dienų nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą;</i></p> <p>II.4.6.4. has had no outbreak of foot-and-mouth disease reported during a period of at least 3 months preceding the date of admission of the animals into the semen collection centre;</p> <p><i>II.4.6.4. per ne mažiau kaip 3 mėnesius iki gyvūnų priėmimo į spermos surinkimo centrą datos nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligos protrūkį jose;</i></p> <p>II.4.7. were kept in the semen collection centre</p> <p><i>II.4.7. buvo laikyti spermos surinkimo centre</i></p> <p>II.4.7.1. which was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1.;</p>
--	--

	<p>II.4.7.1. <i>kuris nebuvo ribojimų taikymo zonoje, nustatytoje dėl II.4.5.1 punkte nurodytų ligų;</i></p> <p>II.4.7.2. where none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen, and</p> <p>II.4.7.2. <i>kuriame nebuvo pranešta apie II.4.5.2 punkte nurodytas ligas per ne mažiau kaip 30 dienų iki spermos surinkimo datos ir</i> ⁽¹⁾⁽⁴⁾[at least 30 days following the date of the collection;] ⁽¹⁾⁽⁴⁾[ne mažiau kaip 30 dienų po surinkimo datos;] ⁽¹⁾⁽⁵⁾[until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union;] ⁽¹⁾⁽⁵⁾[iki spermos siuntos išsiuntimo į Sąjungą datos;]</p> <p>II.4.7.3. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the semen collection centre for a period of at least 30 days; and</p> <p>II.4.7.3. <i>kuris yra teritorijoje, kurioje 10 km spinduliu aplink spermos surinkimo centrą per ne mažiau kaip 30 dienų nebuvo pranešta apie snukio ir nagų ligą; ir</i> ⁽¹⁾⁽⁴⁾[free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and 30 days from the date of collection;] ⁽¹⁾⁽⁴⁾[kuris ne mažiau kaip 3 mėnesius iki spermos surinkimo datos ir 30 dienų po surinkimo datos buvo neužkrėstas snukio ir nagų liga;] ⁽¹⁾⁽⁵⁾[free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union and the donor animals have been kept at that semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to the date of collection of the semen;] ⁽¹⁾⁽⁵⁾[kuris ne mažiau kaip 3 mėnesius iki spermos surinkimo datos ir iki spermos siuntos išsiuntimo į Sąjungą datos buvo neužkrėstas snukio ir nagų liga, o gyvūnai donorai tame spermos surinkimo centre nepertraukiamai laikyti ne mažiau kaip 30 dienų iki pat spermos surinkimo datos;]</p> <p>II.4.8. comply with at least one of the following conditions as regards infection with bluetongue virus (serotypes 1-24):</p> <p>II.4.8. <i>atitinka bent vieną iš šių sąlygų dėl mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) infekcijos:</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.4.8.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) where no case of infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) has been confirmed during the last 24 months in the targeted animal population;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.8.1. <i>jie ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu buvo laikyti trečiojoje šalyje, teritorijoje arba jos zonoje, kuri neužkrėsta mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) infekcija ir kurioje per paskutinius 24 mėnesius tikslinėje populiacijoje nebuvo patvirtinta mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) infekcijos atvejų;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.2. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof with an approved eradication programme against infection with bluetongue virus (serotypes 1-24);]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.8.2. <i>tuo metų laiku, kuriuo užkrato pernešėjų nėra, jie ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu buvo laikyti sezoniskai neužkrėstoje zonoje toje trečiojoje šalyje, teritorijoje arba jos zonoje, kurioje vykdoma patvirtinta mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) infekcijos likvidavimo programa;</i>]</p>
--	---

	<p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.3. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof where the competent authority of the place of origin of the consignment of semen has obtained the prior written consent of the competent authority of the Member State of destination to the conditions for establishment of that seasonally disease-free zone and to accept the consignment of semen;]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.8.3. tuo metų laiku, kuriuo užkrato pernešėjų nėra, jie ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu buvo laikyti sezoniškai neužkrėstoje zonoje toje trečiojoje valstybėje narėje, teritorijoje arba jos zonoje, kurioje spermos siuntos kilmės vietos kompetentinga institucija gavo išankstinį rašytinį paskirties valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtinimą, kad ji sutinka su sąlygomis, taikytomis nustatant tą sezoniškai neužkrėstą zoną, ir kad ji sutinka priimti spermos siuntą;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.4. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.8.4. ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu jie buvo laikyti nuo užkrato pernešėjų saugomame ūkyje;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.5. they have been subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus serogroup 1-24, with negative results, between 28 and 60 days from the date of each collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.8.5. po 28–60 dienų nuo kiekvieno spermos rinkimo datos buvo atliktas jų serologinis tyrimas mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serogrupės) antikūnams aptikti, ir gauti neigiami rezultatai;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.6. they have been subjected to an agent identification test for bluetongue virus (serotypes 1-24), with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection of the semen and during collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of the virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR;]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.8.6. buvo atliktas jų mėlynojo liežuvio viruso (1–24 serologinių tipų) sukėlėjo nustatymo tyrimas, naudojant kraujo mėginius, paimtus pirmą kartą ir paskutinį kartą renkant spermą, taip pat, jeigu atliekamas viruso išskyrimo tyrimas, renkant spermą su ne mažiau kaip 7 dienų arba, jeigu atliekamas PGR tyrimas, ne mažiau kaip 28 dienų pertrauka, ir gauti neigiami rezultatai;]</p> <p>II.4.9. comply with at least one of the following conditions as regards infection with epizootic haemorrhagic disease virus (serotypes 1-7) (EHDV 1-7):</p> <p>II.4.9. atitinka bent vieną iš šių sąlygų dėl epizootinės hemoraginės ligos viruso (1–7 serologinių tipų) (EHLV 1-7) infekcijos:</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.9.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof where EHDV 1-7 has not been reported for a period of at least the preceding 2 years within a radius of 150 km of the establishment;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.9.1. jie ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu buvo laikyti trečiojoje šalyje, teritorijoje arba jos zonoje, kurioje 150 km spinduliu aplink ūkį apie EHLV 1–7 infekciją nebuvo pranešta ne mažiau kaip paskutinius 2 metus;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.2. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.9.2. ne mažiau kaip 60 dienų iki spermos surinkimo ir jos rinkimo laikotarpiu jie buvo laikyti nuo užkrato pernešėjų saugomame ūkyje;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.3. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of EHDV exist: and have been</p>
--	---

	<p>subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an official laboratory:</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.9.3. buvo laikomi eksportuojančiojoje šalyje, kurioje, oficialių tyrimų duomenimis, yra šių EHLV serologinių tipų:, ir jiems oficialiojoje laboratorijoje buvo atlikti šie tyrimai (kiekvieną kartą gauti neigiami rezultatai):</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.9.3.1. a serological test to detect antibodies to EHDV 1-7, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 28 and 60 days from the date of the final collection of the semen;]]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.9.3.1. ne rečiau kaip kas 60 dienų per visą spermos rinkimo laikotarpį ir po 28–60 dienų nuo paskutinio spermos rinkimo datos buvo atliktas jų serologinis tyrimas EHLV 1–7 antikūnams aptikti, ir gauti neigiami rezultatai;]]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.3.2. an agent identification test for EHDV 1-7, with negative results, on blood samples taken at the commencement and final collection of the semen and during the collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR.]]</p> <p>⁽¹⁾ir (arba) [II.4.9.3.2. buvo atliktas jų EHLV 1–7 sukėlėjo nustatymo tyrimas, naudojant kraujo mėginius, paimtus pirmą kartą ir paskutinį kartą renkant spermą, taip pat renkant spermą su ne mažiau kaip 7 dienų arba, jeigu atliekamas PGR tyrimas, ne mažiau kaip 28 dienų pertrauka, ir gauti neigiami rezultatai.]]</p> <p>II.4.10. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within the period of 30 days prior to the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, except for the bovine viral diarrhoea antibody test referred to in point II.4.10.5.2., required in accordance with point 1(b) of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:</p> <p>II.4.10. buvo atlikti toliau nurodyti gyvūnų tyrimai, naudojant kraujo mėginius, paimtus per 30 dienų iki II.4.6 punkte nurodyto karantino pradžios (išskyrus II.4.10.5.2 punkte nurodytą galvijų virusinės diarėjos antikūnų tyrimą), kurių reikalaujama pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 II priedo 1 dalies I skyriaus 1 punkto b papunktį, ir gauti neigiami rezultatai:</p> <p>II.4.10.1. for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), an intradermal tuberculin test referred to in point 1 of Part 2 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.10.1. <i>Mycobacterium tuberculosis</i> komplekso (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> ir <i>M. tuberculosis</i>) infekcijai nustatyti – intraderminis tuberkulino tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 2 dalies 1 punkte;</p> <p>II.4.10.2. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.10.2. <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> ir <i>B. suis</i> infekcijai nustatyti – serologinis tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 1 dalies 1 punkte;</p> <p>⁽¹⁾(6)[II.4.10.3. for enzootic bovine leukosis, a serological test referred to in point (a) of Part 4 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;]</p> <p>⁽¹⁾(6)[II.4.10.3. enzootinei galvijų leukozei nustatyti – serologinis tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 4 dalies a punkte;]</p> <p>II.4.10.4. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample if the animals do not come from an establishment free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis;</p>
--	--

	<p>II.4.10.4. <i>infekciniam galvijų rinotracheitui / infekciniam pustuliniam vulvovaginitui nustatyti – serologinis tyrimas (gryno viruso), naudojant kraujo mėginį, jeigu gyvūnai nėra iš ūkio, neužkrėsto infekciniu galvijų rinotracheitu / infekciniu pustuliniu vulvovaginitu;</i></p> <p>II.4.10.5. for bovine viral diarrhoea:</p> <p>II.4.10.5. <i>galvijų virusinei diarėjai nustatyti:</i></p> <p>II.4.10.5.1. a virus isolation test, a test for virus genome or a test for virus antigen, and <i>II.4.10.5.1. viruso išskyrimo tyrimas, viruso genomo tyrimas arba viruso antigeno tyrimas, taip pat</i></p> <p>II.4.10.5.2. a serological test to determine the presence or absence of antibodies; <i>II.4.10.5.2. serologinis tyrimas, siekiant nustatyti, ar yra antikūnų, ar jų nėra;</i></p> <p>II.4.11. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within a period of at least 21 days, or 7 days in the case of the tests referred to in points II.4.11.4. and II.4.11.5., after the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, except for the bovine viral diarrhoea antibody test referred to in point II.4.11.3.2., required in accordance with point 1(c) of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:</p> <p>II.4.11. <i>buvo atlikti toliau nurodyti gyvūnų tyrimai, naudojant kraujo mėginius, paimtus per laikotarpį, kuris prasideda praėjus ne mažiau kaip 21 dienai arba, jeigu atliekami II.4.11.4 ir II.4.11.5 punktuose nurodyti tyrimai, 7 dienoms nuo II.4.6 punkte nurodyto karantino pradžios (išskyrus II.4.11.3.2 punkte nurodytą galvijų virusinės diarėjos antikūnų tyrimą), kurių reikalaujama pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 II priedo 1 dalies 1 skyriaus 1 punkto c papunktį, ir gauti neigiami rezultatai:</i></p> <p>II.4.11.1. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688; <i>II.4.11.1. Brucella abortus, B. melitensis ir B. suis infekcijai nustatyti – serologinis tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 1 dalies 1 punkte;</i></p> <p>II.4.11.2. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample; <i>II.4.11.2. infekciniam galvijų rinotracheitui / infekciniam pustuliniam vulvovaginitui nustatyti – serologinis tyrimas (gryno viruso), naudojant kraujo mėginį;</i></p> <p>II.4.11.3. for bovine viral diarrhoea:</p> <p>II.4.11.3. <i>galvijų virusinei diarėjai nustatyti:</i></p> <p>II.4.11.3.1. a virus isolation test, a test for virus genome or a test for virus antigen, and <i>II.4.11.3.1. viruso išskyrimo tyrimas, viruso genomo tyrimas arba viruso antigeno tyrimas, taip pat</i></p> <p>II.4.11.3.2. a serological test to determine the presence or absence of antibodies; <i>II.4.11.3.2. serologinis tyrimas, siekiant nustatyti, ar yra antikūnų, ar jų nėra;</i></p> <p>II.4.11.4. for bovine genital campylobacteriosis (<i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i>): <i>II.4.11.4. galvijų lytinių organų kampilobakteriozei (Campylobacter fetus ssp. venerealis) nustatyti:</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.4.11.4.1. a single test carried out on a sample of artificial vagina washings or preputial specimen, in the case of animals less than 6 months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the quarantine referred to in point II.4.6.];</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.11.4.1. jeigu gyvūnai yra jaunesni kaip šešių mėnesių arba nuo tokio amžiaus buvo laikyti vienos lyties grupėje ir iki II.4.6 punkte nurodyto karantino pradžios neturėjo sąlyčio su patelėmis, atliekamas vienas</p>
--	--

	<p>tyrimas, naudojant dirbtinės makšties nuoplovų arba apyvarpės mėginį;]</p> <p>⁽¹⁾or [II.4.11.4.2. tests carried out on samples of artificial vagina washings or preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least 7 days;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.11.4.2. atliekami tyrimai, naudojant dirbtinės makšties nuoplovų arba apyvarpės mėginius, paimtus tris kartus, su ne mažiau kaip 7 dienų pertrauka;]</p> <p>II.4.11.5. for trichomonosis (<i>Trichomonas foetus</i>):</p> <p>II.4.11.5. trichomonozei (<i>Trichomonas foetus</i>) nustatyti:</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.11.5.1. a single test carried out on a sample of preputial specimen, in the case of animals less than 6 months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the quarantine referred to in point II.4.6.;</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.11.5.1. jeigu gyvūnai yra jaunesni kaip šešių mėnesių arba nuo tokio amžiaus buvo laikyti vienos lyties grupėje ir iki II.4.6 punkte nurodyto karantino pradžios neturėjo sąlyčio su patelėmis, atliekamas vienas tyrimas, naudojant apyvarpės mėginį;]</p> <p>⁽¹⁾or [II.4.11.5.2. tests carried out on preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least 7 days;]</p> <p>⁽¹⁾arba [II.4.11.5.2. atliekami tyrimai, naudojant apyvarpės mėginius, paimtus tris kartus su ne mažiau kaip 7 dienų pertrauka;]</p> <p>II.4.12. have been subjected at semen collection centre, at least once a year, to the following compulsory routine tests, required in accordance with point 2 of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:</p> <p>II.4.12. bent kartą per metus spermos surinkimo centre atliekami toliau nurodyti privalomi įprasti tyrimai, kurių reikalaujama pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 II priedo 1 dalies I skyriaus 2 punktą:</p> <p>II.4.12.1. for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), an intradermal tuberculin test referred to in point 1 of Part 2 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.1. <i>Mycobacterium tuberculosis</i> komplekso (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> ir <i>M. tuberculosis</i>) infekcijai nustatyti – intraderminis tuberkulino tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 2 dalies 1 punkte;</p> <p>II.4.12.2. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.2. <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> ir <i>B. suis</i> infekcijai nustatyti – serologinis tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 1 dalies 1 punkte;</p> <p>II.4.12.3. for enzootic bovine leukosis, a serological test referred to in point (a) of Part 4 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.3. enzootinei galvijų leukozei nustatyti – serologinis tyrimas, nurodytas Deleguotojo reglamento (ES) 2020/688 I priedo 4 dalies a punkte;</p> <p>II.4.12.4. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample;</p> <p>II.4.12.4. infekciniam galvijų rinotracheitui / infekciniam pustuliniam vulvovaginitui nustatyti – serologinis tyrimas (gryno viruso), naudojant kraujo mėginį;</p> <p>⁽¹⁾⁽⁷⁾[II.4.12.5. for bovine viral diarrhoea, a serological test for detection of an antibody;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁷⁾[II.4.12.5. galvijų virusinei diarėjai nustatyti – serologinis antikūno nustatymo tyrimas;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.6. for bovine genital campylobacteriosis (<i>Campylobacter fetus</i> ssp. <i>venerealis</i>), a test on a sample of preputial specimen;]</p>
--	--

	<p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.6. galvijų lytinių organų kampilobakteriozei (<i>Campylobacter fetus</i> ssp. <i>venerealis</i>) nustatyti – tyrimas naudojant apyvarpės mėginį;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.7. for trichomonosis (<i>Trichomonas foetus</i>), a test on a sample of preputial specimen;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.7. trichomonozei (<i>Trichomonas foetus</i>) nustatyti – tyrimas naudojant apyvarpės mėginį;]</p>
II.5.	The semen described in Part I
II.5.	<i>I dalyje aprašyta sperma</i>
II.5.1.	has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686;
II.5.1.	<i>buvo surinkta, paruošta ir saugota pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 III priede išdėstytus gyvūnų sveikatos reikalavimus;</i>
II.5.2.	is placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box I.27;
II.5.2.	<i>sudėta į šiaudelius arba kitas pakuotes, kurie paženklinėti laikantis Deleguotojo reglamento (ES) 2020/692 83 straipsnio a punkte nustatytų reikalavimų, o tas ženklas nurodytas I.27 langelyje;</i>
II.5.3.	is transported in a container which:
II.5.3.	<i>vežama konteineryje, kuris:</i>
II.5.3.1.	was sealed and numbered prior to the dispatch from the semen collection centre under responsibility of the centre veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box I.19;
II.5.3.1.	<i>prieš išsiunčiant spermą iš spermos surinkimo centro buvo užplombuotas ir paženklintas numeriu, tas plombos numeris nurodytas I.19 langelyje, ir už tai yra atsakingas centro veterinarijos gydytojas arba valstybinis veterinarijos gydytojas;</i>
II.5.3.2.	has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container;
II.5.3.2.	<i>prieš jį naudojant buvo išvalytas ir dezinfekuotas arba sterilizuotas, arba naudojamas vienkartinis konteineris;</i>
⁽¹⁾⁽⁴⁾ [II.5.3.3.	has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products.]
⁽¹⁾⁽⁴⁾ [II.5.3.3.	<i>yra pripildytas kriogeninės medžiagos, kuri anksčiau nebuvo naudota kitiems produktams.]</i>
II.6.	The semen is preserved by the addition of antibiotics as follows:
II.6.	<i>Sperma apsaugota įdedant šių antibiotikų:</i>
II.6.1.	The following antibiotic or mixture of antibiotics, effective in particular against campylobacters, leptospire and mycoplasmas, has been added to the semen after final dilution, or is contained in the used semen diluents, to reach the indicated concentration per ml of semen:
II.6.1.	<i>I galutinai atskiestą spermą įdėta šio antibiotikų mišinio, veiksmingo ypač nuo kampilobakterijų, leptospirų ir mikoplazmų, arba šio mišinio yra įdėta į naudotus spermos skiediklius, kad nurodyta spermos koncentracija būtų:</i>
⁽¹⁾ either	[a mixture of gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg);]
⁽¹⁾ arba	<i>[gentamicino (250 µg), tilozino (50 µg) ir linkomicino bei spektinomicino (150/300 µg) mišinio;]</i>
⁽¹⁾ or	[a mixture of lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);]
⁽¹⁾ arba	<i>[linkomicino bei spektinomicino (150/300 µg), penicilino (500 TV) ir streptomicino (500 µg) mišinio;]</i>
⁽¹⁾ or	[a mixture of amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg);]
⁽¹⁾ arba	<i>[amikacino (75 µg) ir divekacino (25 µg) mišinio;]</i>

	<p>⁽¹⁾or [an antibiotic or a mixture of antibiotics⁽⁹⁾, with a bactericidal activity at least equivalent to one of the following mixtures:</p> <p>⁽¹⁾arba [antibiotikų arba antibiotikų mišinio⁽⁹⁾, o jų baktericidinis aktyvumas turi būti bent lygiavertis vieno iš šių mišinių baktericidiniam aktyvumui:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg); - gentamicino (250 µg), tilozino (50 µg) ir linkomicino bei spektinomicino (150/300 µg); - lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg); - linkomicino bei spektinomicino (150/300 µg), penicilino (500 TV) ir streptomicino (500 µg); - amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg).] - amikacino (75 µg) ir divekacino (25 µg).] <p>II.6.2. Immediately after the addition of the antibiotics, and before any possible freezing, the diluted semen was kept at a temperature of at least 5°C for a period of not less than 45 minutes, or under a time-temperature regime with a documented equivalent bactericidal activity.</p> <p>II.6.2. Iš karto po to, kai pridedama antibiotikų, prieš bet kokią galimą užšaldymą, praskiesta sperma ne trumpiau kaip 45 minutes buvo laikoma ne žemesnėje kaip 5 °C temperatūroje, arba tam tikrą laiką tam tikroje temperatūroje, esant dokumentais pagrįstam lygiaverčiam baktericidiniam aktyvumui.</p> <p>Notes Pastabos</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of semen of bovine animals, including when the Union is not the final destination of the semen.</p> <p>Šis galvijų spermos įvežimo į Sąjungą sertifikatas skirtas naudoti ir tada, kai Sąjunga nėra galutinė spermos paskirties vieta.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland.</p> <p>Pagal Susitarimą dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos, visų pirma pagal Protokolo dėl Airijos ir Šiaurės Airijos 5 straipsnio 4 dalį kartu su to Protokolo 2 priedu, šiame sertifikate nuorodos į Sąjungą suprantamos ir kaip nuorodos į Jungtinę Karalystę, kiek tai susiję su Šiaurės Airija.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.</p> <p>Šis veterinarijos sertifikatas pildomas vadovaujantis Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2020/2235 I priedo 4 skyriuje pateiktomis sertifikatų pildymo pastabomis.</p> <p>Part I: I dalis.</p> <p>Box reference I.11: “Place of dispatch”: Indicate the unique approval number and the name and address of the semen collection centre of dispatch of the consignment of semen. Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</p> <p>I.11 langelis. Išsiuntimo vieta: nurodyti spermos siuntą išsiuntusio spermos surinkimo centro unikalus</p>
--	---

	<p><i>patvirtinimo numerį ir pavadinimą bei adresą. Tik pagal Reglamento (ES) 2016/429 233 straipsnio 3 dalį į sąrašą įtraukti spermos surinkimo centrai; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</i></p>
Box reference I.12: <i>I.12 langelis.</i>	<p>“<i>Place of destination</i>”: Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of semen.</p> <p><i>Paskirties vieta: nurodyti spermos siuntos paskirties ūkio adresą ir unikalų registracijos arba patvirtinimo numerį.</i></p>
Box reference I.19: <i>I.19 langelis.</i>	<p>Seal number shall be indicated.</p> <p><i>Nurodomas plombos numeris.</i></p>
Box reference I.24: <i>I.24 langelis.</i>	<p>Total number of packages shall correspond to the number of containers.</p> <p><i>Bendras pakuočių skaičius atitinka konteinerių skaičių.</i></p>
Box reference I.27: <i>I.27 langelis.</i>	<p>“<i>Type</i>”: Indicate semen.</p> <p><i>Tipas: nurodyti: sperma.</i></p> <p>“<i>Species</i>”: Select amongst “<i>Bos taurus</i>”, “<i>Bison bison</i>” or “<i>Bubalus bubalis</i>” as appropriate.</p> <p><i>Rūšis: pasirinkti reikiamą – „Naminiai jaučiai (lot. Bos taurus)“, „Amerikiniai bizonai (lot. Bison bison)“ arba „Azijiniai buivolai (lot. Bubalus bubalis)“.</i></p> <p>“<i>Identification number</i>”: Indicate identification number of each donor animal.</p> <p><i>Identifikacinis numeris: nurodyti kiekvieno gyvūno donoro identifikacinį numerį.</i></p> <p>“<i>Identification mark</i>”: indicate mark on the straw or other packages where semen of the consignment is placed.</p> <p><i>Atpažinties ženklas: nurodyti ženklą, kuriuo pažymėtas šiaudelis arba kitos pakuotės, į kuriuos sudėta sperma.</i></p> <p>“<i>Date of collection/production</i>”: Indicate the date on which semen of the consignment was collected.</p> <p><i>Surinkimo / pagaminimo data: nurodyti siuntoje esančios spermos surinkimo datą.</i></p> <p>“<i>Approval or registration number of plant/establishment/centre</i>”: Indicate the unique approval number of the semen collection centre where the semen was collected.</p> <p><i>Įmonės / ūkio / centro patvirtinimo arba registracijos numeris: nurodyti spermos surinkimo centro, kuriame sperma buvo surinkta, unikalų patvirtinimo numerį.</i></p> <p>“<i>Quantity</i>”: Indicate number of straws or other packages with the same mark.</p> <p><i>Kiekis: nurodyti tuo pačiu ženklu pažymėtų šiaudelių arba kitų pakuočių skaičių.</i></p> <p>“<i>Test</i>”: Indicate for BTV-test: II.4.8.5. and/or II.4.8.6., and/or for EHD-test: II.4.9.3.1. and/or II.4.9.3.2., if relevant.</p> <p><i>Tyrimas: nurodyti, jei atliekamas MLV tyrimas: II.4.8.5 ir (arba) II.4.8.6.; EHL tyrimo atveju: II.4.9.3.1 ir (arba) II.4.9.3.2, jei taikoma</i></p>
Part II: II dalis.	
(1)	Delete if not applicable.
(1)	<i>Išbraukti, jei netaikoma.</i>
(2)	Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 of the table in part I of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.
(2)	<i>Tik tai trečiajajai šaliai, teritorijai arba jos zonai, kurios leidimo galiojimo pradžios data nurodyta Įgyvendinimo reglamento (ES) 2021/404 II priedo 1 dalies lentelės 9 skiltyje.</i>
(3)	Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm .

<p>(3) Tik pagal Reglamento (ES) 2016/429 233 straipsnio 3 dalį į sąrašą įtraukti spermos surinkimo centrai; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) Applicable for frozen semen.</p> <p>(4) Taikoma užšaldytai spermai.</p> <p>(5) Applicable for fresh and chilled semen.</p> <p>(5) Taikoma šviežiai arba atšaldytai spermai.</p> <p>(6) Not applicable to animals which come from an establishment not free from enzootic bovine leukosis and which are less than 2 years of age as referred to in Article 20(2)(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/686.</p> <p>(6) Netaikoma gyvūnams iš ūkio, kuris nėra neužkrėstas enzootine galvijų leukoze, jeigu gyvūnai yra jaunesni nei 2 metų, kaip nurodyta Deleguotojo reglamento (ES) 2020/686 20 straipsnio 2 dalies a punkte.</p> <p>(7) Applicable only to seronegative animals.</p> <p>(7) Taikoma tik tiems gyvūnams, kurių serologinio tyrimo rezultatas buvo neigiamas</p> <p>(8) Applicable only to bulls in semen production or having contact with bulls in semen production. Bulls returning to collection after a lay-off period of more than 6 months shall be tested during a period of 30 days prior to resuming production.</p> <p>(8) Taikoma tik tiems buliams, kurių sperma renkama arba kurie turi sąlytį su buliais, kurių sperma renkama. Buliai, kurie vėl atvežami spermai rinkti po ilgesnės kaip 6 mėnesių pertraukos, tiriami per 30 dienų prieš vėl pradėdant rinkti spermą.</p> <p>(9) Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration or the commercial name of the semen diluent containing antibiotics.</p> <p>(9) Nurodyti antibiotiko (-ų) pavadinimą (-us) ir jo (-ų) koncentraciją arba spermos skiediklio, kuriame yra antibiotikų, komercinį pavadinimą.</p>	
<p>Official veterinarian Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <p>Name (in capital letters) Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</p> <p>Date Data</p> <p>Stamp Antspaudas</p> <p>Qualification and title Kvalifikacija ir pareigos</p> <p>Signature Parašas</p>	
<p>Official veterinarian Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <p>Name (in capital letters) Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</p> <p>Date Data</p> <p>Stamp Antspaudas</p> <p>Qualification and title Kvalifikacija ir pareigos</p> <p>Signature Parašas</p>	